

# Revista **crescendo**



Orquesta  
Sinfónica  
Juvenil

de Santa Cruz de la Sierra

Publicación de Asociación Filarmonía Sociedad Musical



**2da**  
TEMPORADA  
de CONCIERTOS

**Miembros del Directorio OSJ**

**Pedro y el Lobo**

Relator: Carlos Valverde

**Entrevista:** Cristina Zankiz de Strauss



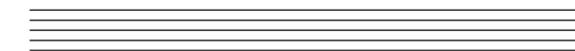


Una cultura que inspira  
y acciones que lo demuestran  
Comprometidos con el arte  
y con nuestra comunidad

\*Esta entidad se encuentra bajo la regulación y supervisión de la Autoridad de Supervisión del Sistema Financiero (ASFI)



4	Del Directorio.
6	Programa, resumen de la propuesta musical de la OSJ para la presente temporada.
7	Integrantes.
9	Biografías
12	Notas al Programa.
20	Filosofando
21	Noticias y Anécdotas
23	Programa 2015 de la OSJ
24	Noticias, 1ra Temporada 2015
26	Asistentes

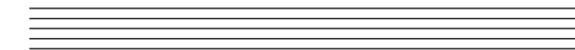


**OSJ**  
**Director Artístico**  
Boris Vásquez  
**Administración y Finanzas**  
Pablo Canedo Quiroga  
**Coordinación de Administración y Finanzas**  
Normaly Trujillo

Edificio Kolping 1er piso Of. 12. Teléfono 330 4295  
orquestasinfonicajuvenilscz@gmail.com  
Crescendo

 [com/osjsantacruz](http://com/osjsantacruz)

**Edición y Redacción**  
Miembros de la OSJ  
**Diseño - Diagramación**  
El Factor Multiplicador  
**Fotógrafos**  
Ramiro Chirino  
**Imprenta Landívar**



## DEL DIRECTORIO

Es un placer para el Directorio de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra presentar la 2da. Temporada 2015 con la temática “En Aires Eslavos”, trayendo a escenario preciosas piezas musicales de grandes compositores, como es Pyotr Ilyich Tchaikovsky y Serguéi Prokofiev en las entrañables obras “La Marcha Eslava”, “Pedro y el Lobo” y “El Cascanueces”. En las páginas de la revista Crescendo, los lectores podrán ilustrarse con la vida de los compositores, así como los detalles de las piezas musicales a ser ejecutadas por nuestros jóvenes músicos.

Se ha elegido en esta oportunidad música eslava, que deleitará los oídos del público asistente, pero especialmente de los migrantes eslavos y sus hijos y nietos, cuyos mayores, dejando su patria eligieron Bolivia, más específicamente Santa Cruz para entregar sus sueños, su trabajo y su descendencia.

Representando a este importante grupo, se ha pensado en la familia Kuljis que tiene el legado de su padre, Don Mateo, que con su entrega, sacrificio y pasión por su tierra adoptiva, engrandeció e hizo progresar este otrora pueblo que le abrió ampliamente sus brazos para recibirlo. Sean felices...!

Marcela Urenda de Leigue

## DEL DIRECTOR

Cuando el músico comienza a tomar en serio el periodo de formación en el instrumento, comienzan a aparecer junto con su empeño, un sinnúmero de obras, métodos, metodologías y detalles que aprender, los mismos que posteriormente se convierten en el pan de cada día que lo acompañaran hasta el momento en el que decida dejar de tomarlos en cuenta, momento en el cual habrán tenido que suceder dos cosas: Que el individuo haya abandonado el afán de seguir creciendo musicalmente o que se le hayan acabado las baterías para continuar su existencia en este planeta.

Cualquiera que sea el caso, durante el periodo de su preparación, el sueño de todo músico es poder llegar a interpretar grandes obras, sea como solista o siendo parte de un gran cuerpo sonoro como es la orquesta.

Obras de la talla de las que conforman hoy nuestra oferta programática musical son consideradas una necesidad dentro del repertorio de formación para un músico de orquesta, el cual en el transcurso del tiempo, esperará impacientemente hasta que llegue la hora de tener la oportunidad y el honor de interpretarlas.

Para muchos de los nuestros quizás hayamos adelantado un poco esa hora, a pesar de ello, estamos seguros de haber precipitado el hecho con la responsabilidad de haber brindado un seguimiento técnico musical adecuado.

Por la simbología y el gran contenido musical e histórico de nuestra oferta, los invitamos a disfrutar el gran momento que compartiremos juntos.

Boris Vasquez G.

---

---

---

### DIRECTORIO ASOCIACIÓN FILARMONÍA SOCIEDAD MUSICAL

**Presidente**

Marcela Urenda de Leigue

**Vice Presidente**

Hugo Martínez

**Tesorero**

Fernando Romero Pinto

**Secretaria**

Helga Richter

**Directores**

Percy MacLean Arce

Hugo Martínez Rodríguez

Marie France Perrin de Peró

María Alicia Crespo de Parkerson

**Past-Presidente**

Percy MacLean Arce

Mario Terceros Herrera

# Compone, expresa, siente.



Terrenos desde \$us 135/m<sup>2</sup>

☎ 73 700 800

www.colinasdelurubo.com.bo





**Orquesta  
Sinfónica  
Juvenil**  
de Santa Cruz de la Sierra

# 2da

TEMPORADA  
de CONCIERTOS

**Autor**

**Obra**

**Músicos**

**Serguéi Serguéievich Prokófiev**  
1891 - 1953

**Pedro y el Lobo Op. 67**

OSJ

**INTERMEDIO**

**Piotr Ilich Tchaikovski 1840 – 1893**

**Cascanueces Suite Op. 71**

OSJ

- I. Obertura Miniatura**
- II. Danzas características**
  - a) Marcha
  - b) Danza del Hada de Azúcar
  - c) Danza Rusa (Trepak)
  - d) Danza Árabe
  - e) Danza China
  - f) Danza de los Mirlitones
- III. Vals de las Flores**

**Marcha Eslava Op. 31**

## INTEGRANTES

### Primeros Violines

Thalia Simsović\*  
Maite Rojas  
Erick Nicolás Munckel  
Abraham Martínez  
Mingyar Acosta  
María René Landívar  
Cristina Zankiz

### Segundos violines

María José Antelo\*\*  
Soffa Noelia Pereira  
Julio Cesar Chavez  
Dharma Suarez  
Melissa Ruiz  
Rebeca Villarroel  
Milenska Zankiz

### Violas

Kimberly Antequera\*\*  
Cristian Vides

### Cellos

Sophia Gresst\*\*  
Alexis Araoz  
Cornelio Candaguiri  
Eddy Bailaba  
Juan Rodríguez  
Abraham Bellota \*\*\*

### Contrabajos

Emmanuel Chambí  
Jimmy Rioja\*\*\*

### Flautas

Cecilia Rospigliosi\*\*  
Fernanda Orozco  
Luzía Asín  
Alejandra Silva

### Oboe

Gary Muñoz\*\*

### Clarinete

Juan José Puente\*\*  
Juan Gabriel Moreno  
Víctor Lazo

### Fagot

Pedro Yaquirena\*\*  
Hugo Mborobainchi  
Esteban Yarita

### Trompetas

Sebastián Pinto\*  
Andrés Cortez  
Jesús Duran

### Cornos

Laurent Duhamel\*\*\*  
Lennert Heuser  
Valentina Gonzales

### Trombones

América Escobar  
Moisés García  
José María Jiménez  
Joel Ibáñez

### Percusión

Adriana Pinaya  
Leonardo Rodríguez

### Piano

Pablo Namurois

### Arreglista Residente

Pedro Hilari

### Coordinador Académico

Jiri Sommer

**Director:** Boris Vásquez

\*Concertino  
\*\* Guía de sección  
\*\*\* Instructor



## Director Artístico OSJ Boris Vásquez

Boris Vásquez es el actual director de la OSJ quien ocupa ese cargo desde agosto del 2011. Es músico profesional de destacada trayectoria. Antes de su nombramiento como director ejercía la función de subdirector y músico de la OSJ y Big Band.

Realizó estudios musicales en el Conservatorio Nacional de Música de la ciudad de La Paz, en la Hochschule der Kunste de Berlin (fagot – músico de orquesta) y en el Banff Center for Fine Arts en Canadá (técnicas modernas de interpretación). A lo largo de su productiva trayectoria musical, Boris Vásquez ha sido parte de innumerables ensambles internacionales con los que llegó a realizar giras por diversas regiones del mundo, haciendo presentaciones musicales

en importantes escenarios, tal es el caso de la Philharmonie de Berlin, Concert Gebouw – Amsterdam, Radio France- Paris y otros. En su larga carrera musical, Boris Vásquez no sólo ha hecho las veces de intérprete, sino que ha diversificado aún más su capacidad y talento, mostrando también sus dotes como compositor, director, gestor y organizador de proyectos musicales de diversos géneros.

## Presidente OSJ Marcela Urenda de Leigue



Marcela es una persona conocida por su entusiasmo y la gran energía que le pone a las cosas que se propone. La mitad de su vida la ha dedicado al trabajo voluntario y solidario, y desde hace 12 años pertenece al directorio de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra, siendo una de sus fundadoras.

Es una convencida que el trabajo en equipo es indispensable para realizar cualquier tipo de actividad y hace hincapié en el valor que tiene cada uno de los miembros del Directorio de la OSJ con quienes se ha conseguido obtener y mantener a la institución como un referente cultural muy importante en la ciudad.



## Miembro del directorio OSJ Percy MacLean

Es Ingeniero Comercial siendo representante de varias empresas internacionales en el país.

Miembro fundador y past presidente de la OSJ, ha apoyado la realización de diversos proyectos culturales en la ciudad. En lo deportivo, ha sido director de la Federación Boliviana de Golf y es miembro del Comité Técnico de la Federación Sudamericana de Golf; liderizando la organización de los torneos internacionales más destacados del país.

Además de la música, disfruta jugar golf, tenis, racketball y escalar montañas con sus hijos y amigos.

En su gestión como presidente de la OSJ consiguió importantes apoyos para la institución musical

## Miembro del directorio OSJ Marie France Perrin de Peró.



Es Comunicadora Social de profesión y realizó 4 libros fotográficos sobre diferentes aspectos culturales de Bolivia. Casa Boliviana fue el primero, Arte Popular de Bolivia, el segundo, Bolivia Vestida de Fiesta, el tercero Salar de Uyuni; Espejo del Cielo, el último.

Es miembro del directorio de la OSJ desde sus inicios, el año 2003. Su labor principal es realizar artículos para la revista Crescendo.

Está casada, tiene 2 hijas y acaba de estrenarse como abuela hace un año.

Entre sus hobbies está la práctica de deportes como golf y raquetball. Es miembro también de la Legión Cruceña de Combate al Cáncer (LCCC).



**Miembro fundador de la OSJ**  
**Hugo Martínez**

Miembro fundador de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra, es un empresario dedicado al área de la tecnología. Respetado en el medio por su capacidad profesional y su idoneidad personal, dedica parte de su tiempo al disfrute de la música clásica, apoyando desde su cargo de Vicepresidente a todas las actividades que realiza la sinfónica juvenil.

Es Ingeniero Electrónico y ha conformado una familia unida en la práctica de deportes al aire libre. Tiene 3 hijos, de los cuales 2 ya son profesionales.

**Miembro del directorio OSJ**  
**María Alicia Crespo de Parkerson**



Hace tres años fue invitada a ser miembro del directorio de la OSJ. Con su extensa lista de contactos y vida de voluntariado en el exterior, ha logrado atraer diferentes solistas y proyectos para la OSJ.

En 1994 fue la primera propulsora de la defensa de la música Barroca en Bolivia, organizando los primeros conciertos de los estudios de Piotr Navrot en compañía de la Orquesta de Cámara y Coral Nova. El principal propósito era dar a conocer este material musical, que no estaba incluido en patrimonio cultural, no sólo

en Bolivia sino también en el exterior. Con ese motivo, organizó una serie de conciertos en Asunción, Paraguay, Quito, Ecuador y Miami USA, siempre con el sello de Bolivia.

Ha trabajado en la Bienal de Sao Paulo, Brasil; el Museo Smithsonian en Washington D.C., U.S.A. entre otras instituciones. Hace cuatro años vive en Santa Cruz con su esposo Phillip T. Parkerson, jubilado del Departamento de Estado.



**Miembro fundador de la OSJ**  
**Fernando Romero Pinto**

Es uno de los miembros fundadores de la OSJ y cumple el importante rol de Tesorero en el Directorio de la orquesta.

Su afición por la vida al aire libre lo ha impulsado a dedicarse a la producción agropecuaria, comprometiendo su tiempo

a colaborar como vicepresidente del directorio en ANAPO, ocupando actualmente la presidencia de ABCREA.

Casado, con tres hijos, practica regularmente Golf, Polo y Fútbol. Ama a los caballos.

**Miembro del directorio OSJ**  
**Helga Richter**



Es considerada una voluntaria por excelencia. Llegó a Santa Cruz desde Alemania, su país natal y trabajó por muchos años en el Colegio Alemán. Casada con el Director Kurt Richter, cultivaron grandes amistades e iniciaron sus trabajos solidarios, llegando a la población más necesitada.

Al quedar viuda, fijó su residencia permanente en Santa Cruz y ha sido galardonada varias veces por su incansable labor en instituciones de servicio, consiguiendo recursos internacionales para hacer realidad grandes obras, especialmente en las áreas de salud y cultura. Miembro fundador de la OSJ se considera un honor tenerla como Secretaria en el Directorio.

# Piotr Ilich Tchaikovsky

(Piotr Ilich Tchaikovsky o Chaikovski; Votkinsk, Rusia, 1840 - San Petersburgo, 1893)

(Piotr Ilich Tchaikovsky o Chaikovski; Votkinsk, Rusia, 1840 - San Petersburgo, 1893) Compositor ruso. A pesar de ser contemporáneo estricto del Grupo de los Cinco, constituido por figuras de la talla de Borodin, Mussorgsky o Rimski-Korsakov, el estilo de Tchaikovsky no puede encasillarse dentro de los márgenes del nacionalismo imperante entonces en su Rusia natal. De carácter cosmopolita en lo que respecta a las influencias (entre ellas y en un lugar preponderante la del sinfonismo alemán, aunque no carente de elementos rusos), su música es ante todo profundamente expresiva y personal, reveladora de la personalidad del autor, compleja y atormentada.

Los primeros pasos de Tchaikovsky en el mundo de la música no revelaron un especial talento ni para la interpretación ni para la creación. Sus primeras obras, como el poema sinfónico *Fatum* o la Sinfonía «Sueños de invierno», mostraban una personalidad poco definida. De finales de esta etapa data la primera de sus composiciones que gozó de aceptación, la obertura *Romeo y Julieta* (1869). Atacado de una grave depresión nerviosa, abandonó entonces Rusia para recluirse en una pequeña aldea junto al lago de Ginebra.

## La madurez

Tchaikovsky pudo dedicar, desde finales de la década de 1870, todo su tiempo a la composición. Fruto de esa dedicación exclusiva fueron algunas de sus obras más hermosas y originales, entre las que sobresalen el *Concierto para violín y orquesta* (1877), el ballet *El lago de los cisnes* (1877), la ópera *Evgeny Oneguín* (1878), la *Obertura 1812* (1880) y *Capricho italiano* (1880). De todas ellas, la más conocida es su primer gran ballet, *El lago de los cisnes* (1877).

## CASCANUECES

Es un cuento de hadas-ballet estructurado en dos actos, que fue encargado por el director de los Teatros Imperiales Ivan Vsevolozhsky en 1891 y se estrenó en 1892. La música fue compuesta por Piotr Ilich Chaikovski entre 1891 y 1892. Se trata de su op. 71 y es el tercero de sus ballets. El libreto fue escrito por Ivan Vsevolozhsky y el propio Petipa, basándose en la adaptación de Alejandro Dumas (padre) del cuento *Cascanueces* y *El Rey de los Ratones*, de Ernst Theodor Amadeus Hoffmann.

La suite se tocó bajo la dirección del compositor el 19 de marzo de 1892, con ocasión de una reunión de la sección de la Sociedad Musical en San Petersburgo y la primera representación tuvo lugar el 18 de diciembre de 1892 en el Teatro Mariínski de San Petersburgo.

No menos importante es el *Concierto para Violín y Orquesta* (1877), construido en tres movimientos según el esquema de los grandes modelos clásicos. El segundo movimiento es un andante en menor titulado “*Canzonetta*”, y destaca como uno de los fragmentos más famosos de Tchaikovsky y más a menudo interpretados por su notable facilidad de ejecución. La “*Canzonetta*” es ciertamente una de las más bellas páginas de Tchaikovsky; la lánguida y femenina melancolía, uno de los rasgos más característicos y constantes de su arte, no aparece aquí bajo su forma habitual (elegancia expresiva y acento graciosamente sentimental), sino ajustada a un motivo impregnado de una delicadeza íntima y de pura poesía, algo que raramente se encuentra en Tchaikovsky.

».

Estrenado en San Petersburgo el 15 de enero de 1890, *La Bella Durmiente* es el segundo de sus grandes ballets y fue uno de los primeros ejemplos del género compuestos según la norma de unir la creación musical y la coreográfica. Dos años después estrenaría también en San Petersburgo el ballet en dos actos *Cascanueces*, cuya historia, basada en un relato de E. T. A. Hoffmann, prescindió de la vertiente oscura y psicológica del original para convertirse en un mágico cuento de Navidad.

Pocos días antes de morir, Tchaikovsky dirigió en Moscú su Sinfonía núm. 6 (1893), más conocida con el nombre de *Patética*, obra especialmente reveladora de la compleja personalidad del músico y del drama íntimo que rodeó su existencia, atormentada por una homosexualidad reprimida y un constante y mórbido estado depresivo. El mismo año de su estreno, 1893, se declaró una epidemia de cólera; contagiado el compositor, la enfermedad puso fin a su existencia.

Unos cincuenta años más tarde Walt Disney utilizó parte de la música de *Cascanueces* en su película *Fantasia* de 1940. A la gente le gustó la película y comenzaron a interesarse por el ballet. El interés creció cuando el montaje de *Cascanueces* de George Balanchine fue televisado a finales de 1950. El ballet ha sido representado en muchos lugares diferentes desde entonces y se ha convertido quizá en el más popular de todos los ballets en los países occidentales.

## MARCHA ESLAVA

La *Marcha Eslava* en Si bemol menor, Op. 31 (también comúnmente conocida por su nombre en francés *Marche slave*) o *Marcha Serbo-Ruso*, es una composición orquestal de Pyotr Ilyich Tchaikovsky.

En junio de 1876, siguiente a los incidentes en que los soldados turcos mataron a un gran número de eslavos cristianos quienes se rebelaron contra el Imperio otomano y fueron apoyados por países como Austria y Rusia, Serbia declaró la guerra en Turquía. Muchos rusos se solidarizaron con los que consideraban sus colegas eslavos y enviaron soldados voluntarios y de ayuda al Reino de Serbia. En la lucha siguiente el ejército serbio fue rápidamente derrotado por los turcos.

Nicolái Rubinstein, un amigo cercano de Tchaikovsky, le pidió componer una pieza para un concierto de beneficencia para los voluntarios rusos heridos. En un arranque de patriotismo, Tchaikovsky, compuso y orquestó la que fue conocida como la “*Marcha serbo-rusa*” (más tarde conocida como “*Marcha Eslava*”) en sólo cinco días. La pieza fue estrenada en Moscú el 17 de noviembre de 1876 para una cálida acogida del público.

La marcha es muy programática en su forma y organización. En la primera sección se describe la opresión de los serbios por los turcos. Utiliza dos canciones serbias populares. La primera “*Sol brillante, ya no brillas igual*” (en serbio: “*Sunce jarko, ne sijaš jednako*”) se interpreta desde el

principio, con la dirección de Tchaikovsky, “a la velocidad de una marcha fúnebre”. La segunda canción popular “*Con mucha alegría el serbio se convierte en un soldado*” (en serbio: “*Rado ide Srbin u vojnike*”) es más optimista en su carácter. En el episodio siguiente, que describe las atrocidades en los Balcanes, en la que Tchaikovsky utiliza su dominio de la orquesta para crear un tremendo clímax, en el punto en el cual la primera canción popular vuelve, las trompetas tocan fortísimo como un grito de auxilio. El tempestuoso ánimo se amaina dando paso a la segunda sección en clave relativamente más importante, que describe a la reunión rusa para ayudar a los serbios. Esto se basa en una simple melodía con el carácter rústico de una danza que desfila alrededor de la orquesta hasta que finalmente da paso a una declaración solemne del himno nacional ruso “*Dios salve al zar*”. La tercera sección de la pieza es una repetición del furioso clímax orquestal de Tchaikovsky, reiterando el grito de ayuda serbio. La última sección describe la marcha de los voluntarios rusos para ayudar a los serbios. Utiliza un tono ruso, esta vez en una clave de un tono más importante e incluye otra ardiente versión de “*Dios salve al zar*” profetizando el triunfo de la población eslava sobre la tiranía. La obertura se completa con una virtuosa coda de la orquesta completa.

La pieza mantiene algunas relaciones con la *Obertura 1812*, con la que se relaciona frecuentemente en su diseño.



*La música,  
parte de  
nosotros.*



*Apoyamos el talento de nuestra  
Orquesta Sinfónica Juvenil.*

# TITANIUM

**EL MEJOR SISTEMA  
DE PUNTOS**

para tus destinos.

- Nacional
- Buenos Aires
- Sao Pablo
- Asunción
- Lima
- Miami
- Madrid

Esta entidad se encuentra bajo la regulación y supervisión de la autoridad de supervisión del sistema financiero ASFI.



Complazca todos sus caprichos con TITANIUM.

- Hasta US\$ 1.500.000 en seguros de accidentes de viajes
- US\$ 100.000 viaje asegurado
- Acceso a más de 700 salas vip en aeropuertos del mundo
- 3 meses sin intereses para compras en el exterior
- Un exclusivo programa de beneficios en los mejores hoteles del mundo y mucho más

**Banco  
ECONOMICO**

*el banco de nuestra gente*



**SIENTE,  
LA MÚSICA**  
Y DEJA QUE LA ALEGRÍA  
SEA PARTE DE  
**TU VIDA**

**RED UNO**  
APOYA EL ARTE  
Y LA  
CULTURA



Red Uno de Bolivia

[www.reduno.com.bo](http://www.reduno.com.bo)



*Siempre apoyando las  
manos creadoras.*



**VIS**  
CURTIEMBRE

CASA MATRIZ: (3) 353-1011 / SUCURSALES: Calle Junin N° 487 / Calle 24 de Septiembre N° 431 / Calle Cordillera N°. 148 - Santa Cruz - Bolivia

# Serguéi Prokofiev

(Serguéi Sergueievich Prokofiev; Sontsovka, actual Ucrania, 1891 - Moscú, 1953)

Compositor y pianista soviético. Junto a Dimitri Shostakovich, es el mejor representante de la escuela de composición soviética, y su obra ha dejado profunda huella. Niño prodigio, fue el enfant terrible de la música rusa de la primera década del siglo XX, no sólo en su faceta de compositor, sino también en la de intérprete. Con fama de músico antirromántico y futurista, sus primeras obras, disonantes y deliberadamente escandalosas, provocaron el estupor del público. Su famosa Sinfonía núm. «Clásica» es reveladora en cuanto a esta tendencia, que resulta más sorprendente aún si se la compara con una obra sólo dos años anterior, de 1915, la brutal Suite escrita.

Aunque el joven músico contaba con las simpatías de los revolucionarios soviéticos por su talante iconoclasta e irreverente, un año después de los hechos de octubre de 1917, Prokofiev dejó su país para instalarse en Occidente, más en busca de la tranquilidad necesaria para componer que por motivos de índole ideológica. Japón, Estados Unidos (donde su presentación como pianista se calificó de «bolchevismo musical») y Francia fueron los países en que se presentó, no siempre con fortuna.

El poco éxito y la añoranza que sentía por su patria fueron dos de las razones que le llevaron en 1933 a regresar de forma definitiva a su país. Sin embargo, la Unión Soviética había experimentado profundos cambios desde que el compositor la abandonara en 1918: a la libertad de que los artistas disfrutaban en aquellos primeros tiempos, había sucedido el control estatal respecto a toda creación artística, que debía ceñirse de manera obligatoria a unos cánones estrictos, los del realismo socialista. Algunas de sus obras, como la Cantata para el vigésimo aniversario de la Revolución, fueron consideradas excesivamente modernas y, en consecuencia, prohibidas.

El estilo de Prokofiev derivó entonces hacia posiciones más clásicas, con lo que el componente melódico de sus composiciones ganó en importancia. Algunas de sus páginas más célebres datan de esta época: el cuento infantil Pedro y el Lobo, los ballets Romeo y Julieta y La Cenicienta, las partituras para dos filmes de Eisenstein, Alexander Nevski e Iván el Terrible, las tres «sonatas de guerra» para piano, la Sinfonía núm. 5, la monumental ópera Guerra y Paz... Falleció el mismo día y año que Stalin, el 5 de marzo de 1953.

## PEDRO Y EL LOBO

Pedro y el Lobo (en ruso: Петя и волк) es una composición sinfónica de Sergéi Prokófiev (Op. 67) escrita en 1936. La obra de Prokófiev es una historia para niños, con música y texto adaptado por él, con un narrador acompañado por la orquesta.

### Historia

En 1935, Natalya Sats y el teatro central infantil de Moscú encargaron a Sergei Prokofiev una nueva sinfonía musical para niños. Se intentaba cultivar el gusto musical en los niños desde los primeros años de escuela. Intrigado por la invitación, Prokofiev completó Pedro y el lobo en solo cuatro días. El estreno se produjo el 2 de mayo de 1936.

### Instrumentación de la sinfonía

Pedro y el Lobo está escrita para una flauta, un oboe, un clarinete en la, un fagot, 3 trompas en mi, un timbal y cuerdas para la alegoría de los personajes principales, y un acompañamiento de trompeta en si bemol, trombón, triángulo, pandereta, platillos, castañuelas, tambor de caja, y bombo en la orquestación.

Cada personaje de la historia tiene asignado un instrumento y un tema musical:

Pedro: Violín, violas, violonchelos y contrabajo (instrumentos de cuerda).

Abuelo: Fagot

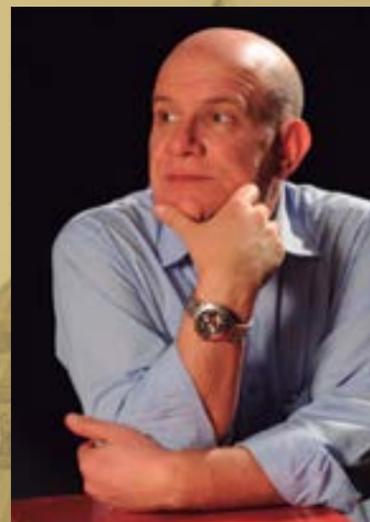
Pájaro: Flauta travesera

Pato o Ganso: Oboe

Gato: Clarinete

El Lobo: 3 Trompas

Cazadores: Timbales y el bombo.



**Pedro y el lobo**  
Relator: Carlos Valverde  
Actor de Teatro

ORQUESTANDO  
SOLUCIONES  
LEGALES

Calle Saavedra 453, entre Tarija y Alameda Potosí  
Teléfono (591) 3 3355188

GONZÁLEZ QUINTANILLA  
& ASOCIADOS

¡LA BUENA MÚSICA SE ACOMPAÑA CON UN BUEN CAFÉ!

PHILIPS  
Saeco

DIVISIÓN EQUIPAMIENTO PARA NEGOCIOS

• Independencia # 502 • telf. (591-3) 334-6301 • [www.cormaqs.com](http://www.cormaqs.com)

**CORMAQ**  
¡UN MUNDO DE SOLUCIONES!

## RESUMEN LEY DEL SIETE O DE LA OCTAVA

Basado en el libro de Ouspensky Fragmentos de una Enseñanza Desconocida

A fin de comprender la Ley del Siete o de la Octava, Gurdjieff comienza explicando el Universo como vibraciones que suceden en cualquier clase de materia, vibraciones en continuo movimiento que provienen de diversas fuentes y se fortalecen, se debilitan, cambian de dirección, se chocan y así sucesivamente...

Sin entrar en demasiados detalles matemáticos, si establecemos una razón (un cociente) para cada escalón vemos que los intervalos (las diferencias entre las notas) no son iguales y que los intervalos más pequeños se establecen entre las notas MI/FA y SI/DO, (que en música y solfeo denominamos semitonos. En todas las notas musicales existe una diferencia de un tono excepto entre estas notas en las que hay medio tono o semitono).

Así pues, después de esta comprensión en todo su sentido, Gurdjieff habla de la Ley de la Octava como explicación de toda la vida y la explicación de los fenómenos y su desarrollo. De ahí que en la naturaleza no haya líneas rectas. Gurdjieff dibuja la dirección de las vibraciones siguiendo el modelo de las notas musicales y la dirección se desvía al llegar a las notas MI/FA y SI/DO de forma descendente haciéndose más pronunciada esta desviación a medida que cambiamos de octava.



Como en cada octava esta desviación se acentúa, las líneas unidas llegan a formar un semicírculo y va en una dirección opuesta a la original hasta conformar un círculo completo.

Eso explica por qué nunca nada en nuestras actividades va en línea recta, por qué al comenzar una cosa, pronto hacemos algo diferente, que, a menudo, es todo lo contrario de la primera, aunque no nos demos cuenta y continuemos pensando que seguimos la misma línea.

La ley de la Octava explica muchos hechos si comprendemos el significado de los intervalos, que obligan constantemente a la línea de desarrollo de vibraciones a modificar su dirección, quebrarla, curvarla y tomarla en su propio contrario, así sucesivamente.

Por tanto nada en el mundo permanece en el mismo lugar, o sigue siendo lo que originariamente fue, todo se mueve, se desplaza cambia e, inevitablemente, sube o desciende, se refuerza o se debilita, se desarrolla o degenera, moviéndose en una octava ascendente o descendente.

Cuando pensamos que las cosas pueden permanecer largo tiempo en el mismo nivel, no somos conscientes de la inevitabilidad del ascenso o del descenso.

Cuando interpretamos un descenso como ascenso, no somos conscientes de que eso es imposible, como desarrollar la consciencia por medios mecánicos.

Nada en nuestra vida puede permanecer constante, nuestra energía, estado de ánimo, pensamientos, todo eso, corresponden a los periodos de desarrollo de las fuerzas de un intervalo a otro o a los intervalos mismos

Y es solo en las octavas de orden cósmico, ascendentes o descendentes, donde las vibraciones se desarrollan de forma ordenada y consecuente y ordenada, conservando siempre la misma dirección tomada por ellas al comienzo. (En relación directa con las Leyes Universales).

En el caso de las líneas de fuerza enderezadas por accidente y que el hombre puede a veces ver o suponer, mantienen en él la ilusión de líneas rectas creyendo que esa es la norma y no la excepción. Con ello el hombre cree que es posible "hacer" y alcanzar una meta proyectada. La meta o resultado es una ilusión. Es un accidente del mismo orden.

En las actividades de la vida, los hombres se engañan a sí mismos, cuando ha pasado tiempo entre el comienzo y el resultado de la acción, y tomar el resultado obtenido por el deseado.

Pero, ¿Cuál es el método para obtener un control?

Por supuesto no se trata de que los "choques adicionales" vengan por sí mismos del exterior, en el momento preciso. Le queda entonces al hombre la siguiente elección: encontrarle a sus actividades una dirección que corresponda a la línea mecánica de los acontecimientos del momento (= dejarse llevar por lo que sucede confiando, "por donde sopla el viento") aunque esto contradiga sus propias inclinaciones, creencias y convencimientos de que en la vida hay que trazarse objetivos para conseguirlos, o bien, crear "choques adicionales artificiales", estudiando necesariamente a fondo la Ley de la Octava para dejar el papel pasivo de espectador de lo que le sucede en la vida.

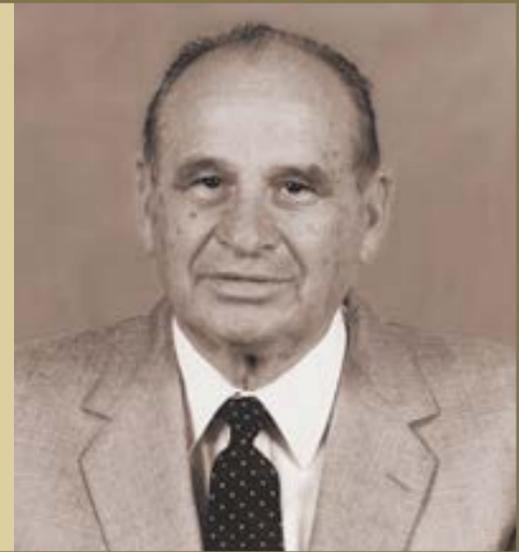
“Tienen que comprender y sentir esta ley en ustedes mismos, dijo, y sólo después la verán fuera de ustedes”

## DON MATEO KULJIS ILIC

Don Mateo Kuljis Ilic, croata de nacimiento y cruceño por adopción ha sido un extraordinario agricultor de la vida, que supo sembrar la semilla certificada de su noble alma con dedicación, amor y responsabilidad.

Dio a esta tierra hijos excelentes y aquí forjó industrias, organizó entidades de servicio y puso el hombro para que su Santa Cruz sea la primera región del país. Es sin duda alguna, forjador de parte de la historia cruceña. Ha sido un hombre que no ha pasado por la vida en vano y que ha sabido, con sonrisa afable y mano extendida, ganarse amigos, hacerse respetar y dejar un legado de valores, trabajo y transparencia.

Su hogar ha sido ejemplo de amor y constancia. Y en su vida institucional entregó gran parte de su valioso tiempo para fortalecer y dirigir asociaciones, clubes, círculos, federaciones, cámaras, cooperativas y el consulado de su país. Supo brindar amistad sin recelos...



## Curiosidades de Ludwig van Beethoven:

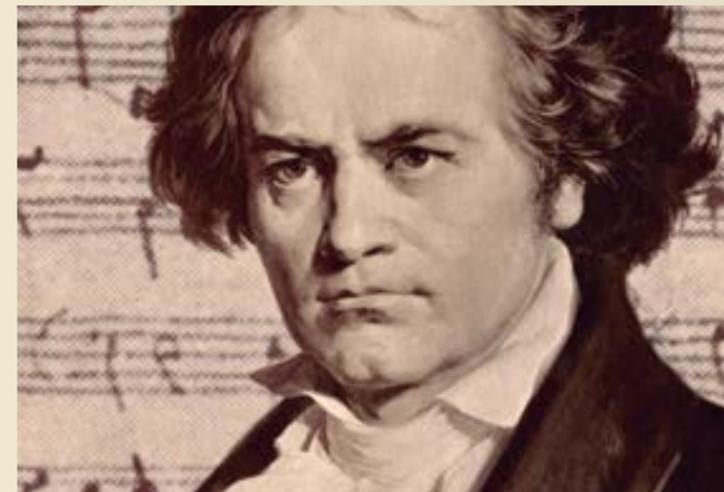
Beethoven y el plomo: Recientemente se ha analizado un pelo de Beethoven genéticamente, y se ha descubierto que en su sangre había un alto contenido en plomo, quizá, por beber líquidos que estaban contenidos en barriles fabricados con este material. Es posible que su mal genio y la sordera le vinieran de la presencia de este venenoso metal en su cuerpo.

‘Para Elisa’ es en realidad ‘Para Teresa’: La famosísima bagatela para piano de Beethoven que todo el mundo conoce como “Para Elisa” (compuesta el 27 de Abril de 1810), en realidad es “Para Teresa”, ya que es el título que aparece en el manuscrito original de Beethoven. Se cree que un error en los copistas por la mala caligrafía de nuestro compositor provocó esta ‘pequeña’ confusión.

La 5ª Sinfonía en la Segunda Guerra Mundial: Desgraciadamente, los Nazis utilizaban como código en las transmisiones de guerra las famosas cuatro primeras notas de la 5ª Sinfonía, ya que su equivalente en Morse (3 puntos y una raya) equivale a la “V” de victoria.

Beethoven no oyó la 9ª Sinfonía: En el estreno de esta gran obra, Beethoven estaba completamente sordo. De hecho, se dice que al terminar el concierto él pensó que los músicos habían dejado de tocar por algún motivo, y se dio la vuelta y vio a toda la sala de pie aplaudiendo: El concierto había finalizado.

Misterioso Himno a la Alegría: Beethoven pasó años obsesionado con una cancioncilla que no paraba de tararear, y en numerosas composiciones la incluía pero sin definir del todo. Lo más llamativo de esto es que hay una pieza anterior a él de Mozart que es casi igual que esta melodía, cantada por un coro. Se desconoce si Beethoven la conocía o fue casualidad, el caso es que el sueño de Beethoven se cumplió al ver esta melodía integrada en la culminación de su 9ª Sinfonía.



Beethoven Ecologista: Beethoven amaba la naturaleza hasta el punto de decir “Prefiero mil veces a los árboles que a cualquier persona”. Sólo hay que escuchar su sexta sinfonía, La Pastoral, en la que nuestro compositor es capaz de traducir la imagen de la naturaleza a los sonidos de la orquesta. Desaliñado y extraño: Beethoven solía ir por la calle con ropas viejas, con los pelos desordenados, gritando las melodías que se le ocurrían a plena voz (el no podía oírse) y anotándolas en un cuaderno. Por no hablar de sus monumentales e históricos ataques de ira, y lo llegaban a comparar con un “animal salvaje”, ya que incluso en ocasiones llegaba a destruir las habitaciones donde se alojaba. Aunque con la gente que él quería, como su sobrino Karl, si que era cariñoso y cambiaba radicalmente de actitud. La 9ª Sinfonía en el espacio: La sonda espacial Voyager lanzada hacia el espacio profundo, contiene, además de discursos de los presidentes de la época en la que fue lanzada y diversas anotaciones sobre la raza humana, un disco con la 9ª Sinfonía de Beethoven. ¿Quién la escuchará?...

Cristina Zankiz de Strauss

## La adolescente que se hizo adulta ¡Gracias Concertina!

“La Orquesta Sinfónica Juvenil fue para mí un vehículo o un punto de partida en la búsqueda de mi profesionalización musical”

Cristina Zankiz es muy conocida en el ámbito musical de nuestro medio. Toca violín desde los 5 años de edad y ha hecho de la pasión que siente por la música, su verdadera profesión.

Es miembro de la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra (OSJ) desde que ésta se fundó el año 2003. A lo largo de esos 12 años tuvo varios roles como ser; directora académica, directora de la orquesta infantil y principalmente concertina. En este momento es la integrante más antigua pero lamentablemente en poco tiempo piensa retirarse. Considera que ya cumplió su ciclo y que es importante ceder su lugar a otros talentos más jóvenes. Además en pocos meses también se estrenará como madre de una niña, importante rol que seguramente le quitará buena parte de su tiempo musical.

Cristina estudió en el colegio Marista y al mismo tiempo complementaba su educación musical con clases particulares con profesores como Magaly Pinto, Jiri Sommer y Carmen Luisa Blanco. Posteriormente se inscribió en la Escuela de Bellas Artes donde obtuvo el título de Técnico Medio en Música.

Después de un tiempo de integrar la Orquesta, Cristina conoció a Felix Olschofka, violinista alemán que reside en Norteamérica, quién vino a Santa Cruz invitado por la OSJ para dar clases magistrales y actuar como solista. En esa ocasión, Olschofka eligió a 3 músicos destacados de la OSJ, y recomendados por su Director los llevo por dos meses a la Universidad de San Diego (donde él enseña) para una capacitación especial en sus instrumentos musicales. Ellos son Valeria Romero, Claudio Ardúz y Cristina.

A su regreso a Bolivia, Cristina siguió formando parte del elenco de la OSJ y también continuó con sus otras actividades paralelas como dar clases a niños y seguir sus estudios universitarios en Ingeniería Financiera en la UPSA. Una vez obtenido su título profesional y habiéndose convencido de que la música era lo suyo, postuló a la beca Fullbright para realizar una maestría musical en los Estados Unidos. Logró su objetivo y eligió regresar nuevamente a la Universidad de San Diego puesto que deseaba sea otra vez el propio Felix Olschofka su guía y mentor. Terminó su maestría con menciones de excelencia. Se considera que, añadido a sus grandes méritos, la recomendación de la OSJ fue fundamental para que Cristina y Valeria obtengan esta beca.

Cuando le preguntamos que significó la Orquesta Sinfónica Juvenil en su carrera dijo: “Puedo decir que la OSJ para mí fue un vehículo o un punto de partida en la búsqueda de mi profesionalización musical”. Explica que uno no es mejor músico siendo sólo parte de una orquesta. “También se necesita una formación integral con clases individuales teóricas y prácticas y también es importante la participación como solista, en “ensembles”, o



grupos de cámara, etc. La Orquesta fue para mí un complemento para mi formación musical”. Dice afirmando que tocar en una orquesta es una maravilla y no tiene comparación. No se consigue la misma sonoridad en ningún grupo ni ensamble.

Opina también lo importante que es para los integrantes de la Orquesta recibir directores y músicos invitados que traigan experiencias nuevas. “La OSJ no debe dejar de traer gente de afuera. Es un factor motivacional muy grande para los jóvenes integrantes”, dijo.

Cristina Zankiz vive de la música. Pero no hace una sola cosa. Posee junto a Abraham Bellota un instituto para niños llamado Music House al que ella llama institución. Allí se ofrecen servicios de formación y producción musical. Forma parte del Ensamble Zipoli, un grupo cuerdas, canto guitarra y percusión de siete miembros que es contratado para eventos corporativos, matrimonios misas y otros. También forma parte del grupo Arakaendar, una orquesta de cuerdas y coros con el que participa en el festival de Música Barroca y con el que viajó a los Estados Unidos recientemente y se presentó en Washington DC en el John F. Kennedy Center.

Cristina Zankiz es un ejemplo de estudio, talento y dedicación. Con este artículo destacamos su participación por más de 12 años en la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz y le deseamos todo lo mejor en su vida profesional musical.

Marie France Perrin de Perú

Maite Rojas Montejo

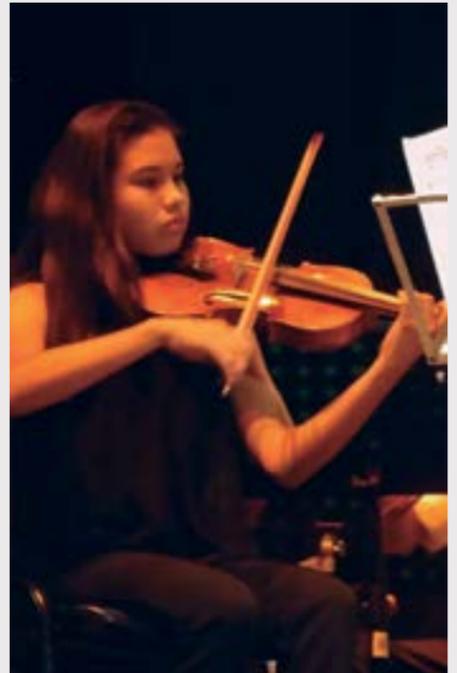
## La Primer Violinista

Nació en Santa Cruz de la Sierra el 16 de junio de 2000. Inició sus estudios de violín a los 6 años con la Prof. Karina Carrillo y al año siguiente empieza sus estudios formales en el Instituto de Bellas Artes con el Maestro Jiri Sommer hasta el 2012 y durante un periodo de dos años recibió clases de reforzamiento a cargo de Gardenia Paca. Actualmente continúa sus estudios con el Prof. Simón Aguape en el Instituto de Bellas Artes.

El año 2008 ingresa a formar parte de la Orquesta Sinfónica Pre Infantil de la “Asociación Filarmonía Sociedad Musical” bajo la dirección de la Prof. Jennifer Shafer y la tutoría de Mayarí Romero, ocupando el Primer Violín donde permaneció hasta el 2010. El año 2010 formó parte de la Orquesta de Bellas Artes bajo la dirección de Eduardo Silveira, al mismo tiempo también participó en el Coro Infantil en la Cantata realizada en la Manzana 1 en homenaje al Bicentenario para el grito libertario de Santa Cruz y a mediados del 2012 fue integrante de la Orquesta Infantil del Centro “Simón I. Patiño” siendo Director General Miguel Ángel Salazar; los años 2013 y 2014 volvió a integrar la Orquesta del Instituto de Bellas Artes esta vez bajo la Dirección Franz Terceros.

A la fecha se encuentra cursando su último año de estudios para luego poder optar por el Título de “Técnico Medio” – Instrumento Violín.

Acudió a la convocatoria lanzada por la Orquesta Sinfónica Juvenil de Santa Cruz de la Sierra para hacer una audición que le valió su ingreso inmediato. Por sus conocimientos, personalidad, disciplina y talento le ha sido encomendado el puesto de Concertina de la Orquesta. Se le augura mucho éxito.



## PROGRAMA

### OSJ/SCZ Temporadas 2015

#### Julio 3ª Temporada

**Mozart**  
 Fechas: 24, 25 y 26.07.15  
 Programa: W. A. Mozart, Obertura de la ópera “Don Giovanni”  
 W. A. Mozart, Concierto para clarinete y orquesta  
 W. A. Mozart, Concierto para piano N° 20  
 Solista: Juan Jose Puente / Pablo Namorois  
 W. A. Mozart, Sinfonía N° 41 “  
 Lugar: Casa Municipal de Cultura Raúl Otero Reiche

#### Septiembre 4ª Temporada

**More Jazz**  
 Fechas: 11, 12 y 13.09.15  
 Programa: Elio Villafranca, Cinqué Música del Caribe suite para piano y orquesta  
 Selección de Música Norteamericana de Jazz  
 Solista: Elio Villafranca /  
 Lugar: Casa Municipal de Cultura Raúl Otero Reiche  
 Director: Kenneth Sarch, USA

# Concierto 1ra Temporada 2015



## CONTRIBUYENTES (Aportes en efectivo)



Diamante



Oro



Plata



Ursula Wille

## COLABORADORES (Aportes en servicio y/o producto)



Diamante



Oro



El Factor Multiplicador

Plata

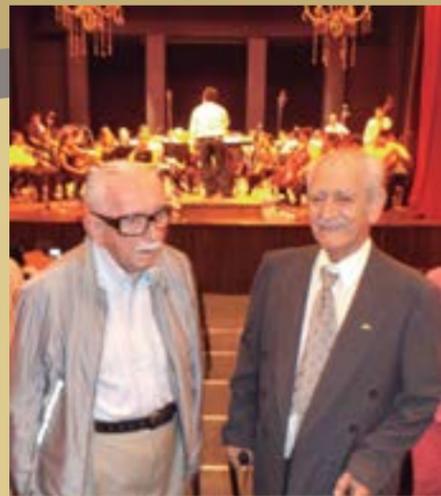
## EMPRESAS AMIGAS



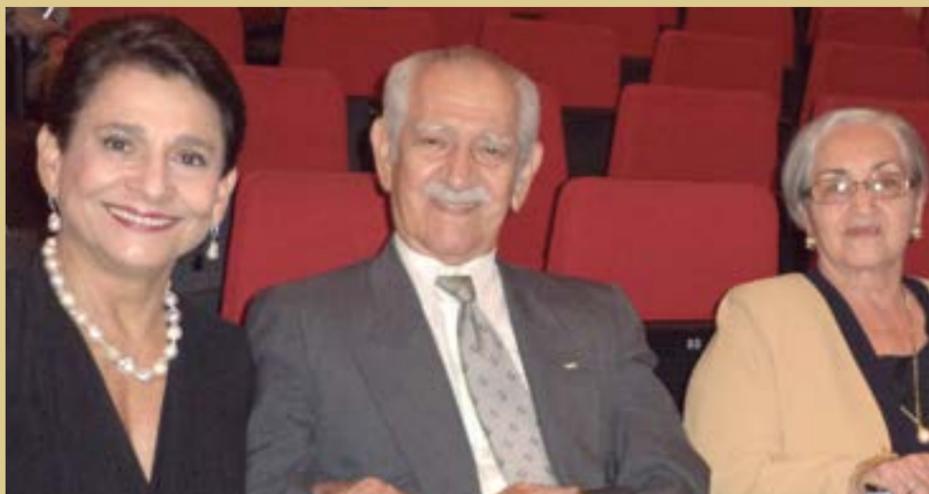
# AMIGOS ASISTENTES



Pirai Vaca, Maria Alicia Crespo y Boris Vásquez



Pedro Rivero Mercado, Nicolás Menacho



Marcela Urenda, Nicolás Menacho y Marina de Menacho



Sonia Elda Menacho, Titina Landívar Cabruja



Elizabeth Bowles, Patricia Viera, Percy Maclean, Marcela Urenda, Freddy Teodovich y Humberto Landívar

¡Transmite la intensidad  
**de nuestra música!**



# La música requiere un compromiso constante

En Repsol Bolivia apoyamos a la Orquesta Sinfónica Juvenil para impulsar la formación de nuevos talentos.

